

GROSS

Brandenburg GmbH

9673 P01

Stuttgarter Straße 23

14772 Brandenburg

Tel. 0 33 81/2 11 14-0

Fax 0 33 81/2 11 14-27

brandenburg@gross-drehteile.de

www.gross-drehteile.de

Groß Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.

Abladestelle: Bari

Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

180308318
50117P7P40
180308456

769080

Lieferschein

Lieferschein-Nr. : 22000933
Lieferscheindatum : 14.02.2022
Lieferanten-Nr. : 100
Kunden-Nr. : 11166
Unser Zeichen : cm
Seite : 1 / 1

Pos	Menge	Bestelldaten / Artikel - Benennung
-----	-------	------------------------------------

1.0		Bestellung: 550004515001 vom 27.09.2019 Abruf: 5000016758
-----	--	---

525 Stk Output Shaft

Artikel-Code : 2516107882

Charge : 112078 D

Ident - Nr. : 2516107882

Zeichnung : 2516107882 / Index: b/2/21_001283-01/23.04.2021

525 Stk Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Einsatzgewicht

525 Stk Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Einsatzgewicht

1	FLC Magnum Box	je	525 Stk
1	Deckel für FLC MAGNUM		
10	Zwischenlagen		

Gesamtgewicht : 945 kg brutto / 866 kg netto
Spedition : Schweitzer
Versandbedingung : Abholung
Lieferbedingung : ex work

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 525

Quantità effettiva:

Tipo imballaggio:

Quantità imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 15/02/22

Firma

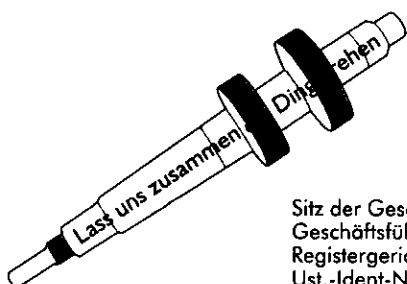
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

15 FEB 2022

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quanti

Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB





Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
Telefax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
15191	82894691	02.11.2021
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Orden/Commande 2020000726 18.05.2020	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2350 / 092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 30080886
19) Versandanbieter/Mode of Shipment/Mode d'expédition Spedition HIVO BIS Transport GmbH	20) frei paid franco	21) Verpackungsort unfrei paid port dû	22) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	23) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi s. Belegnr.	24) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 9.128 netto/net/net 8.264
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516046491 00 HIRSCHVOGEL DEW 112078 7	114412-00 Abtriebswelle - Serie 612938 20MnCrS5	2.978	St

Merkmal	Einheit	Wert	Untergrenze	Obergrenze
Summe Cu + 10*Sn	%	0,210	0,000	0,500
Verhältnis Al / N		2,7	2,0	
Erschmelzungsart		E - Elektrostahl		
Verformungsgrad		40,0	8,0	
Korngröße		7-8		
RHG K3 (Oxide)		< 30,00		

Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse

C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,290 %	P 0,010 %	S 0,024 %
Cr 1,160 %	Mo 0,050 %	Ni 0,130 %	Cu 0,090 %	Sn 0,012 %
Al 0,0320 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,0002 %	Nb 0,003 %
Ca 0,0017 %	N 0,0120 %	Pb 0,002 %	As 0,0032 %	Sb 0,002 %
O 0,0025 %	H 2,50 ppm			

Härtbarkeit

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	38,0	35,0	33,0	32,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE333
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM1WHM
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333HAN
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Sitz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer:
Jörg Rückauf (Vorsitzender),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe

Rubryki obwiedzione listymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+22

włącznie oraz
einschliesslich und
inclusive and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Strasse 23 DE-14772 Brandenburg				MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																				
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) KM Transport ul. Sienkiewicza 39 58-160 Świebodzice NIP 8842456992 Regon 385986764																																				
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) I-70026 Modugno				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) DS 87091																																				
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) DE-14772 Brandenburg				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																				
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																								
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																																		
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³		13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions																																		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery		16 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		17 Do zapłaty / Zu zahlen vom / To be paid by <table border="1"> <tr> <th>Przewoźne</th> <th>Fracht</th> <th>Carriage charges</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty</td> <td>Ermässigungen</td> <td>Reductions</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td>Zwischensumme</td> <td>Balance</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty</td> <td>Nebengebühren</td> <td>Suppl. charges</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe</td> <td>Sonstiges</td> <td>Miscellaneous</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem</td> <td>Gesamtsumme</td> <td>Total to be paid</td> </tr> </table>		Przewoźne	Fracht	Carriage charges				Bonifikaty	Ermässigungen	Reductions				Saldo	Zwischensumme	Balance				Dopłaty	Nebengebühren	Suppl. charges				Koszty dodatkowe	Sonstiges	Miscellaneous				Razem	Gesamtsumme	Total to be paid
Przewoźne	Fracht	Carriage charges																																						
Bonifikaty	Ermässigungen	Reductions																																						
Saldo	Zwischensumme	Balance																																						
Dopłaty	Nebengebühren	Suppl. charges																																						
Koszty dodatkowe	Sonstiges	Miscellaneous																																						
Razem	Gesamtsumme	Total to be paid																																						
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Brandenburg		22 Dnia am on 14.02.22		23 Przewoźnik Frachtführer Carrier KM Transport ul. Sienkiewicza 39 58-160 Świebodzice NIP 8842456992 Regon 385986764		24 Przewoźnik Frachtführer Carrier KM Transport ul. Sienkiewicza 39 58-160 Świebodzice NIP 8842456992 Regon 385986764																																		
25 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 Brandenburg a.d.H. NIP 8842456992 Regon 385986764		26 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee MAGNA PT Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno		27 Data przyjęcia towaru Datum der Warenannahme Date of receipt of goods 14.02.22		28 Data przekazania towaru Datum der Warenübergabe Date of handing over of goods 14.02.22																																		

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.